

DIFERENCIA ENTRE LAS PALABRAS 'I AM' Y 'YO SOY'



GRAN DIRECTOR DIVINO

**EXTRACTOS TOMADOS DE LAS ENSEÑANZAS
DEL GRAN DIRECTOR DIVINO Y OTROS
MAESTROS ASCENDIDOS Y SERES DE LUZ**

Traducido, revisado y elaborado
por
The Priest of the Wissahikon
Septiembre 2017

“I AM”

ES EL NOMBRE DE LA

“DEIDAD”

**PARA ESTA PARTE DEL
UNIVERSO**

*** * * * ***

**ES UN MANTRA SAGRADO
CON PODER ILIMITADO**

*** * * * ***

**¡NO SON MERAMENTE DOS PALABRAS INGLESAS,
AUNQUE ESE IDIOMA LAS RECOGIÓ MISTERIOSAMENTE
AL PASO DE LOS SIGLOS!**

*** * * * ***

**¡Es así, aunque se le atraganten al mundo que no habla inglés, y le
cueste aceptar que este “SONIDO” tiene un poder de “LOGRO” que es
“INALCANZABLE”
por cualquiera otras palabras del mundo que “SIGNIFIQUEN” lo mismo!**

*** * * * ***

**¡Que no sean el miope orgullo nacional o racial, la tozudez humana,
la ignorancia espiritual, o los intereses creados, las causas que se
rebelan contra el uso y reconocimiento de estas Palabras Sagradas**

“I AM”

DIFERENCIA ENTRE LAS PALABRAS "I AM" Y 'YO SOY'

I

En este cuaderno deseo dejar claro que los traductores al español de las Enseñanzas de los Maestros Ascendidos, por lo que se lee y ve en las distintas publicaciones existentes, e incluso por lo que me han escrito directamente algunas personas muy relacionadas con las Enseñanzas de los Maestros Ascendidos, insisten en afirmar que es suficiente seguir usando las palabras 'Yo soy' en lugar de las "Palabras Sagradas I AM", para Decretar. Algunos se apoyan en lo que dijeron eruditos espirituales.

Esta postura así aceptada y asumida, *reduce drásticamente la utilidad y poder de los "Decretos" liberadores emitidos por miles de hispano parlantes*, al pronunciar y usar el pronombre personal "Yo soy" en lugar de "I AM". Esta reducción también es extensiva y válida para otros idiomas del mundo, si usan su propio pronombre personal, en lugar de "I AM". (*Je suis, Ich bin, Io sono, Eu sou, etc.*)

Esta pérdida de efectividad de los Decretos emitidos, usando 'Yo soy' se aclarará a continuación con las palabras originales del Gran Director Divino, que se incluirán en inglés y español.

Si después de leídas alguien tiene duda, *¿Por qué no sintonizar con la propia Presencia "I AM" y pedir Luz para discernir lo que es correcto, sin apoyarse en criterios humanos como hacen actualmente muchos traductores y servidores de la Luz?*

Será mucho más razonable que fiarse de lo que lo diga, niegue, o dude tal o cual ser humano, todavía limitado, y no infalible, aunque lo tengan por santo, sabio o ilustrado

espiritual, y *cuya opinión no tiene ningún valor al lado de la del profundísimo Conocimiento de un Ser Ascendido como el Gran Director Divino, que fue Maestro de Jesús y de Saint Germain en su Camino hacia la Liberación Final y su Ascensión.*

Además, otros Seres de Luz lo confirman también. Véase más adelante.

* * * * *

DIFERENCIA ENTRE LAS PALABRAS 'I AM' Y 'YO SOY'

II

La mayoría de traductores hispanos parecen desconocer, olvidar o incluso no aceptar tener en cuenta la Instrucción del Gran Director Divino, sobre las palabras “*I AM*”, de indudable importancia. Tienen su propia opinión personal y libre albedrío para hacerlo así, *aunque deberán asumir la correspondiente responsabilidad por las consecuencias que esto origine, si sabiéndolo no lo cambian. Malograron y malogran mucha energía liberadora.*

Esas diversas razones personales, las desconocen infinidad de estudiantes y servidores de la Luz de habla hispana, que *no encontrando en los textos traducidos al español las Palabras “I AM” originales, y sin saberlo, o desconociéndolo, disminuyen su eficacia de Servicio, tan necesaria en este tiempo, por usar ‘Yo soy’ en lugar de “I AM”.*

Las Palabras Sagradas “*I AM*”, significan ‘Yo Soy’ traducidas al idioma español. Pero siempre que se use ‘Yo Soy’ en lugar de ‘*I AM*’, sólo sustituyen el significado puntual ‘Yo soy’, o ‘Yo estoy’, y *nunca Su vibración, Su poder, ni Su esencia.* ‘Yo soy’ no es apenas válido para DECRETAR o es muy poco potente en resultados.

'Yo Soy' no es el nombre original de Dios, ni contiene la vibración ni el poder que mueven a las Potestades Celestiales, ni a los Seres de los Elementos, a cumplimentar una orden, del mismo modo en que lo harían cuando es dada en el nombre del 'I AM', antes o después de un Decreto.

Recuérdese que ciertas vibraciones de los sonidos tienen efectos fulminantes y específicos sobre la materia. Un sonido agudo puede romper una copa de cristal. Un batallón a paso rítmico puede hundir un puente, etc.

Del mismo modo, el Cielo y la Tierra sólo obedece y es sensible a las órdenes positivas que sean potenciadas por la vibración del sonido "I AM", que es el 'Nombre de Dios en acción'. Es la Palabra Sagrada que se mantuvo en secreto durante milenios.

En algún momento del paso de los siglos, *el idioma inglés acogió estas 'palabras' en su irregular presente de indicativo del verbo TO BE.* (Probablemente no por casualidad). *Las palabras "I AM" vienen del comienzo de los tiempos...*

El Gran Director Divino, *al referirse a las palabras "I AM", dijo que estas palabras no son una invención humana reciente, como puedan pensar algunos, sino que han sido traídas al presente desde el principio de la venida del hombre a la Tierra.* Dice Él que la prueba de eso yace en los archivos del Royal Teton, (Retiro de los Maestros Ascendidos en Norteamérica), donde se guardan los registros de todas las civilizaciones pasadas, exactamente como fueron escritos originalmente en sus lenguajes respectivos; y las palabras "I AM" se encuentran en dichos registros (o idiomas) tal y como se usan hoy día en inglés. Añadió que dichas dos palabras son el Poder de Dios. No hay palabras en ningún idioma mundial que posea la milésima parte del poder de estas dos palabras "I AM".

A todo estudiante de la Luz, que esté encuadrado en cualquiera de los Grupos de Servicio de Saint Germain y otros Maestros Ascendidos, se le recomienda valorar lo que se acaba de reseñar aquí profundamente. *Y se le invita a usar “I AM”, en lugar de ‘Yo soy’ si desea obtener la máxima efectividad EN SUS DECRETOS Y SERVICIO.*

Pero no lo hagan porque sí, ni porque lo diga, niegue, o dude tal o cual ser humano, todavía limitado, aunque lo tengan por santo, sabio o ilustrado espiritual. *Lo dijo en su día el Gran Director Divino, Maestro de Jesús y de Saint Germain. Y es un Ser Infalible y sin límites.*

¿Tiene alguien en la Tierra más autoridad o infalibilidad que Él?

Tampoco me lo discutan o reargumenten a mí. No lo impongo a nadie. Tan sólo lo pongo ante sus mentes y conciencias. Decidan por sí mismos qué deben creer o hacer. Cuando ya nos encontremos liberados del cuerpo, en el otro plano, podremos hablarlo con calma, si llega el caso. *Ojalá no sea para oír lamentaciones.*

DIFERENCIA ENTRE LAS PALABRAS ‘I AM’ Y ‘YO SOY’ III

A pesar de lo claro que se expresa el Gran Director Divino en el libro *‘Discursos del I AM del Gran Director Divino’* (8º de la Fundación Saint Germain) acerca del gran poder de las palabras “I AM”, -tal como se expresan en el idioma inglés actual- con relación a todos los demás idiomas del mundo, los traductores hispanos de las enseñanzas de los Maestros Ascendidos continúan traduciendo estas palabras, consciente o inconscientemente.

Es cierto que “I AM” traducido al idioma español significa ‘Yo soy’ o ‘Yo estoy’ y se entiende mejor el texto traducido. Pero en ningún caso posee el inconmensurable PODER de las palabras I AM, *mil veces mayor*, por lo menos, que el que tiene ‘Yo soy’.

Esto es todavía más importante al usar DECRETOS. Traducir “I AM” a ‘Yo soy’ hace pasar inadvertido este profundo valor del “I AM” que es DIOS EN ACCIÓN EN EL INDIVIDUO. Y no es el propósito de la Jerarquía de la Luz que “I AM” quede desvirtuado o ignorado, y no pueda rendir todo el servicio que puede dar en este tiempo de necesidad del Cambio Cósmico y Planetario.

Para entender mejor partes de un texto al traducirlo al español, podría conservarse en primer lugar “I AM” y a continuación seguir con (“Yo—Soy”), pero entre paréntesis, para que entiendan el texto los lectores o estudiantes de la Luz. Eso podría ser una norma estándar en el caso específico de traducir “Decretos” o Invocaciones, que por algunas tierras de habla hispana, también denominan “Llamados”.



DIFERENCIA ENTRE LAS PALABRAS 'I AM' Y 'YO SOY'

IV

TEXTOS ORIGINALES

TEXTO 1º

The "I AM" Discourses vol. 8 page 149, by the Great Divine Director



There are no words in the vocabulary of any language which touch one thousandth part the Power of Those Two Words "I AM".

That is why We ask all, please, in all reference to your God-head or to Divinity, use the Words "I AM" or ¡"Mighty I AM Presence"! Do not go using your old terminology or the things which you have known. They do not carry the Same Power as the Words "I AM" your "Mighty I AM Presence"- . Think of what It means, in the vibratory action, to say: "My 'Mighty I AM Presence'".

No hay palabras en el vocabulario de ningún idioma que tenga ni la milésima parte del Poder de Esas Dos Palabras -"I AM"-.

Por eso pedimos a todos, por favor, que en toda referencia a su Deidad o Divinidad, utilicen las Palabras "I AM" o ¡Magna Presencia I AM"! No sigan usando su vieja terminología ni las cosas que han conocido anteriormente, porque éstas no tienen el mismo Poder que las palabras "I AM" -su "Magna Presencia I AM"- Consideren lo que entraña, en la acción vibratoria, decir: "Mi 'Magna Presencia I AM'".

* * * * *

TEXTO 2º

The "I AM" Discourses vol. 8 page 166, by the Great Divine Director



Dear Ones, please use the Terminology which We have given you. The Words, "I AM," as written in English today, have come down from the Beginning of mankind's appearance upon the Earth. In the Royal Teton, on your map, known as the Grand Teton, there are the Records of these civilizations- every one which has ever been on Earth. In every language which was used during those many civilizations the Words, "I AM" as written in English today are there; showing Those Two Words are the Power of God. Mankind needs to learn to use Those Words, as We do.

Queridos, por favor usen la terminología que les hemos dado. Las palabras "I AM" tal como están escritas en inglés en la actualidad, han venido desde el principio de la aparición de la humanidad sobre la Tierra. En el Royal Teton -conocido en sus mapas como el "Gran Teton"- hay archivos de esas civilizaciones, todas las que ha habido aquí en la Tierra. En cada idioma que se utilizó durante esas múltiples civilizaciones, están presentes las palabras "I AM", como se escriben en inglés hoy en día, mostrando que esas dos palabras constituyen el Poder de Dios.

La humanidad necesita aprender a utilizar esas Palabras como las utilizamos Nosotros).



*Estos dos Textos anteriores, del Gran Director Divino, están contenidos más extensamente, y ya traducidos, en el Libro: **Los Discursos del I AM del Gran Director Divino**, disponible en nuestra página web:*

www.wissahikon.webcindario.com



15

**DISCURSOS DEL
"I AM" DEL GRAN
DIRECTOR DIVINO**

**DISCURSOS DEL "I AM"
AÑOS 1937 Y 1938
Gran Director Divino**

TEXTO 3º

Beloved Archangel Michael, The Voice of the “I AM,” January 1939, page 16



The Words “I AM” are the Mightiest Words in any language that ever has come forth in the use of mankind in four and a half million years. They are the Power of Light! They are the signal to all the Forces of Light, when you utter those Words, to come into action at your point in the Universe. They are an Acknowledgment that you are God Beings and that the Power of Light in you is the Power of God, the “Mighty I AM”.

Las palabras “I AM” son las Palabras más Poderosas en cualquier idioma que se haya usado por la humanidad en cuatro millones y medio de años.

¡Ellas son el Poder de la Luz! Ellas son la señal para que todas las Fuerzas de la Luz, vengan a la acción cuando ustedes emiten estas Palabras, en el punto del Universo donde se encuentren.

Ellas son un Reconocimiento de que ustedes son Seres Divinos y que el Poder de la Luz en ustedes es el Poder de Dios, la “Poderosa I AM”).



TEXTO 4º

Beloved Cuzco, The Voice of the "IAM", page 28, September 1940,



Remember as I leave you these partings remarks, may Their Power and Understanding burn Itself into your being and never be forgotten for one hour!
In every civilization that has ever been on this earth, the Words "I AM" have been used as written in English to-day! That is the Secret of Life! That is the Secret of all application, all understanding and you have It to-day!

¡Recuerden, según les dejo estos comentarios de despedida, puedan Su Poder y Comprensión, grabarse a fuego Ellos mismos, en su ser, y nunca sean olvidados ni por una hora!

En cada civilización que ha existido sobre esta Tierra, las Palabras "I AM" ¡se han usado como se escriben en inglés actualmente!

¡Este es el Secreto de la Vida! Ese es el Secreto de toda aplicación y de toda comprensión, ¡y ustedes disponen de Él hoy día!



TEXTO 5º

La Amada Kwan Yin

'Voice of the "I AM", August 1941, pages 9-10



En algún momento les mostraré que hubo una Imagen o pintura (de la Magna Presencia "I AM") muy similar a la que hoy tienen ustedes. Existió en ese largo período desconocido, del que no sabe nada su civilización actual.

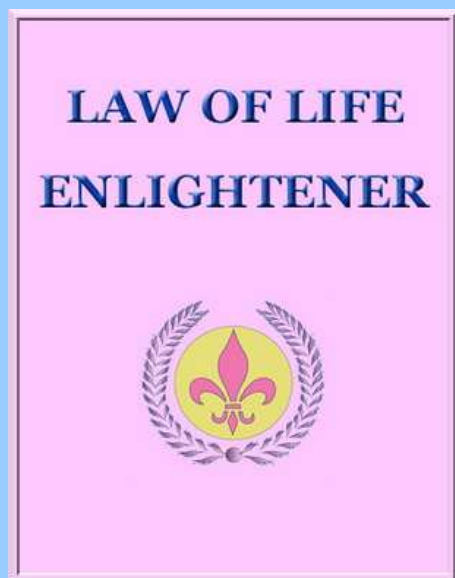
¿Saben? Nuestro pueblo nunca temió la muerte, aunque muchos se convirtieron en adoradores de sus antepasados, por el sutil mal entendimiento que fue esparcido intencionadamente entre nuestra gente; pero que no tuvo éxito en aquellos que una vez conocieron y vieron esa Gran Presencia "I AM" de la Vida.

Podría enseñarles en nuestro país, en sus archivos secretos, las Palabras "I AM", como se escriben hoy día en Inglés. Sé que su gran Benefactor (Saint Germain) y los Mensajeros les han dicho la Verdad, porque recientemente, fui invitada a visitar el Royal Teton, y pasé muchos días en contacto con ciertos registros que se encuentran allí.

* * * * *

TEXTO 6º

Del libro: 'Law of Life Enlightener', pages 65 y 349



El secreto de la Vida es la comprensión y aplicación de las palabras "I AM". Las palabras "I AM" han sido usadas tal como se escriben y hablan en inglés, en cada civilización que ha existido sobre la Tierra. Solamente porque Saint Germain es la Ley del Séptimo Rayo, se ha hecho público ahora este Conocimiento; habiendo previsto la Ley que sería dado por Él.

TEXTO 7º

"I AM" The Bridge To Freedom

The pronunciation of the words "I AM" as found in the English language, are to remain the same in all languages, as they are far older than any current language and they are the "Name of God..." "I AM that I AM".

La pronunciación de las palabras "I AM" como se encuentran en el idioma inglés, deben permanecer del mismo modo en todos los idiomas, ya que ellas son mucho más antiguas que cualquier idioma de hoy día, y ellas son el "Nombre de Dios" ... "I AM that I AM" -Yo soy el que Soy-.

TEXTO 8º

Del libro: 'The Law of Precipitation', page 32.

(De especial importancia para quienes rehúsan pasar de 'Yo soy' a "I AM", basándose en que *Werner Schroeder* no le había dado importancia. Cosa que NO es cierta según se ve aquí. Estas son sus palabras ORIGINALES en ese libro):

USE OF THE WORD "I AM"

The Great Divine Director said that the words "I AM," as used in English today, release the power of the God-Presence into action. They are the creative activity of life in man; they contain the fire of creation.

There are no two other words which release the same God-power as "I AM." Even the word "God," and all the other terminology used to express the Godhead, do not contain the power of the words "I AM."

USO DE LAS PALABRAS "I AM"

El Gran Director Divino dijo que las palabras "I AM" como se usan en inglés hoy día, descargan el Poder de la Presencia Divina en acción. Ellas son la actividad creativa de la vida en el hombre; ellas contienen el fuego de la creación.

No hay otras dos palabras que descarguen el mismo poder Divino como "I AM". Incluso la palabra "Dios" y toda otra terminología usada para referirse a la Divinidad, no contienen el poder de las palabras "I AM".

WHEN YOU SAY 'I AM,' YOU ARE SAYING, 'GOD IN ME.'

When Jesus said, "I AM the door," he was saying that the I AM, in the heart of each one, is the door through which the life, power and substance of the great "I AM," which is God, comes forth into expression through the individual.

Therefore, it is highly recommended to use the words "I AM," followed by a constructive decree, to achieve a perfect manifestation. Also, for purposes of decreeing, the words "I AM" should NOT be translated into

other languages. They should be used in each language as they are used in English, today.

CUANDO USTED DICE “I AM”, ESTÁ DICIENDO ‘DIOS EN MÍ’

Cuando Jesús dijo: “I AM the door” (*I AM la puerta*), estaba diciendo que el “I AM” en el corazón de cada uno, es la puerta a través de la cual la vida, poder y sustancia del gran “I AM”, que es Dios, se exterioriza en expresión (*se hace tangible*) a través del individuo.

Por lo tanto es altamente recomendado usar las palabras “I AM”, seguidas por un decreto constructivo, para lograr una manifestación perfecta. También, para propósitos de decretar, las palabras “I AM”, NO deberían ser traducidas a ningún otro idioma. Deberían ser usadas en todos los idiomas como se usan en inglés hoy día.



No hay mayor ciego que el que no quiere ver Ni hay mayor sordo que el que no quiere oír

Todo hispano parlante estaba cometiendo este error porque ignoraba el tema. ¿Querrán corregirlo ahora?

No se preocupen ni dependan de criterios humanos ajenos y diferentes al suyo propio, si no coinciden con esta información. Usted, y no ellos, es el responsable de la trayectoria de su propia vida. Usted es el creador de su mundo actual y futuro. Recogerá los efectos de lo que ahora siembre, bueno o malo, acertado o equivocado. Las palabras del Amado Jesús lo confirman: “*Lo que atéis en la Tierra, atado quedará en el Cielo; lo que desatéis en la Tierra, desatado quedará en el Cielo*”. **¡SEAN AUTENTICAMENTE LIBRES, SEA CUAL SEA SU POSTURA Y DECISIÓN!**

¡MUY IMPORTANTE!

Es fácilmente deducible que, *para igualar el Poder de un Decreto o Invocación donde se usen las palabras "I AM" por una sola persona*, tienen que hacer el mismo decreto *'mil personas a un tiempo'* si usan *"Yo soy"*, según es deducible de las palabras del Gran Director Divino, sabiendo ya que el Poder de esas dos palabras tiene, por lo menos, mil veces más poder que cualquier otro pronombre personal de los demás idiomas del mundo. ¿Cuándo se entenderá así, y se corregirá para bien de todos?

¡UNA ACLARACIÓN FINAL!

La mayoría de los buscadores de la Verdad de los países de Hispanoamérica, solo conocen las traducciones de la Segunda Dispensación, e ignoraron durante muchos años la existencia y el contenido de la PRIMERA DISPENSACIÓN, porque sólo se divulgó en inglés, y estaba prohibida su traducción, que aún sigue en vigor. En esa Primera Dispensación se encuentran las advertencias del Gran Director Divino, de no traducir las Palabras Sagradas "I AM".

Esas advertencias no fueron respetadas por los traductores de esos países, que usaron y divulgaron solamente las palabras 'YO SOY'. Ahora, los buscadores de la Verdad en esos países, ignoran muchas cosas importantes, además de las Palabras Sagradas "I AM". Y se les hace muy cuesta arriba corregir ese uso incorrecto de esas palabras. Se les ha advertido a muchos, incluidos algunos Máximos Responsables de Grupo, de semejante error, y no parecen tener la voluntad de iniciar la corrección de Yo Soy por "I AM". ¿Saben la gran responsabilidad en la que incurren, por la pérdida inconmensurable de energía en sus Decretos, por usar las palabras 'Yo soy' en lugar de "I AM", que tiene por lo menos mil veces más poder? Dios les ilumine... Lo mismo es extensible para los demás idiomas del mundo, sin excepción.

DECRETOS

(Algunos ejemplos de uso. No usar ~~Yo Soy~~. Sólo es aclaratorio)

Las palabras "I AM" se pronuncian -Ai am- alargando un poco la -m- final

- 'I AM' (~~Yo Soy~~) la Resurrección y la Vida para el planeta Tierra.
- 'I AM' (~~Yo Soy~~) el Poder de la Llama Violeta Purificadora, transmutando toda limitación en Perfección.
- 'I AM' (~~Yo Soy~~) Dios en acción, encarnado, liberando toda vida, con la energía de Amor de mi Presencia Divina.
- 'I AM' (~~Yo Soy~~) la mano de Dios en la Tierra, vertiendo el poder curador de Dios sobre (*esta condición, persona, nación, etc.*)
- 'I AM' (~~Yo Soy~~) la fulminante y equilibradora acción de la Llama Violeta, liberando a la raza humana de sus errores y miserias, ahora mismo y para siempre.
- 'I AM' (~~Yo Soy~~) la acción purificadora de la Llama Violeta, que perdona todos los errores de mi personalidad externa, su causa, su efecto y sus consecuencias.
- 'I AM' (~~Yo Soy~~) libre para siempre en la Luz de Dios que nunca falla.
- En el nombre del Amado Jesús, y de todos los Seres Ascendidos demando ayuda y protección Divina para toda la humanidad, hasta que sea Ascendida y Libre. 'I AM' (~~Yo Soy~~) 'I AM' (~~Yo Soy~~) 'I AM' (~~Yo Soy~~) el cumplimiento de este decreto, expresado físicamente ahora mismo.
- 'I AM' (~~Yo Soy~~) la Ascensión en la Luz.



¡Apreciado lector, buscador, o servidor de la Luz!

Si su corazón y su capacidad de discernimiento le confirman que lo expuesto en este documento es Verdad, por favor, haga asequible esta página web a otras personas, para romper, mediante Decretos correctos, la barrera creada por la fuerza negativa, que ha ralentizado la liberación de la humanidad y del planeta Tierra, logrando que se use 'Yo soy' en lugar de "I AM"; de modo que los traductores que han dejado con los ojos vendados a miles de hispano-parlantes, sean iluminados, y RECTIFIQUEN y restituyan las Palabras Sagradas "I AM" en todas sus traducciones, rehaciéndolas adecuadamente, para que los DECRETOS sean emitidos con todo su Poder original, que multiplica por 1000 lo logrado hasta ahora; y se recupere además lo ya perdido en muchos años.

¡Dios, su Magna Presencia "I AM" les bendiga, como les bendice la mía!

* * * * *

The Priest of the Wissahíkon

* * * * *

Véase más información liberadora en página web:

www.wissahikon.webcindario.com

120 libros y cuadernos disponibles





Gran Director Divino